

# 中文導報

第 945 期

週刊 定價 250 円 (購読 9,800 円/年)

中國語の総合週刊新聞  
平成 6 年 3 月 4 日 第三種郵便物認可

2013 年 4 月 4 日 (每週木曜日発行)

発行所：中文産業株式会社

〒141-0031 東京都品川区西五反田 7-13-6 SDI 五反田ビル 5F ■編集部：TEL 03-5434-3177 FAX 03-5434-3055 ■広告部：TEL 03-5434-3185 FAX 03-5434-3022  
■発行部：TEL 03-4530-6816 ■銀行口座：三菱東京UFJ銀行 大塚支店 (普)0767293 ■口座名義：チュウブンスンギョウカ ■郵便振込：00180-5-609561

弁護士法人 Bridge Rootsブリッジルーツ  
法人法律事務所 橋  
代表弁護士 橋本 吉文 東京弁護士会所属

主要業務  
刑事弁護 交通事故 離婚問題 遺言相続  
ビザ関係 民事紛争 行政訴訟 不動産売買

TEL: 03-5368-1233 FAX: 03-5368-1255  
中文直通: 080-3604-5692 (SoftBank)  
東京都新宿区新宿1丁目10-5 岡田ビル5階  
最近駅・新宿駅丸の内線、徒歩2分 http://bridgeroots.com/

本事務所为国际化法律事务所。除了在东京以外，名古屋、福冈、上海等亦有办事处及合作律师事务所。替委托人争取最大的利益是我们的处事原则。无国籍、地区、人种区分。



# 中日韩自贸谈判：让政经分离

本报综合消息 (记者 孙辉) 中日韩自由贸易协定(FTA)首轮谈判, 3月28日在首尔落下帷幕。在为期三天的谈判中, 中日韩三国就自贸协定的谈判方针、谈判领域和谈判方式等问题进行了深入探讨。这意味着 FTA 谈判终于进入正式协商阶段, 亚洲三大经济体向开放市场、消除贸易壁垒迈出了重要一步。三方约定今年将举行三轮谈判, 第一轮在韩国, 后两轮分别在中国和日本举行。

首轮谈判在谈判领域方面将主要依据 2011 年通过的《中日韩自贸区官产学联合研究报告》, 另外, 对于报告中没有提及的领域在必要时可以做出补充。

在为期 3 天的谈判中, 各方在有关国有企业与民间企业公平竞争条件的“竞争规则”等 7 个领域设立了分委会并达成共识。加上已经设立的“关税”、“投资”、“服务”三个分委会, 总的分委会已经达到 10 个。

首轮谈判中, 关于商品(原产地、通关程序、贸易简单化、贸易救济)、服务、投资、其它(竞争、透明性、解决纠纷)等领域的协商小组已达成协议, 知识产权、电子商务等领域是否包括在协商范围之内将继续进行商议。

“作为首轮谈判, 这样的结果还可以。”中国商务部研究院亚洲非洲部主任、研究员徐文文表示, 他认为, 虽然没有取得更为实质的成果, 但三国在经济上互相需要, 都有建成自贸区的意愿, 本轮谈判算是迈出了第一步。



三国谈判代表

徐文文还表示, 由于政治氛围将对三国谈判的进程产生很大影响, 加之目前三国间还没有任何两国达成双边自贸区协议, 因此要建成三国共同的自贸区在短期内难以实现。“中日韩 FTA 谈判应由易到难, 逐步增加共识, 才能水到渠成。”他说。

日本外务省参事官正木靖3月28日在首尔日本大使馆召开记者会时说: “强烈感受到(中韩)希望尽早取得成果的意愿, 谈判达成了有益的共识。”他指出, 如果通过谈判能够促使中韩下调工业品关税, 对于日本企业来说将是一项巨大利好。

三国计划于 6 月或 7 月份在中国举行第二轮谈判, 第三轮谈判将在日本举行。

## FTA 让政经分离

尽管目前中日和日韩之间政治关系紧张, 但 FTA 谈判是大势所趋, 符合各方利益。三国都刚刚完成了领导人的新老交替, 日本希望以经济领域的对话为突破口来修复与两国的关系。

韩国贸易负责人也有同样考虑。首席谈判代表崔京林 28 日表示: “三国之间虽然在历史和政治摩擦, 但如果能扩大经济领域的交流, 则有可能在政治层面形成共识。”

出席首轮谈判的中方代表是商务部部长助理命建华, 日方代表是外务省外务审议官(主管经济)鹤冈公二, 韩方首席代表是产业

通商资源部通商次官补(部长助理)崔京林。日本代表鹤冈公二在会议中强调, “尽管政治上困难重重, 但还是开始了谈判, 从这一点上也证明了日中韩 FTA 的价值”。

中国商务部新闻发言人沈丹阳说, 中日韩三国同为东亚重要经济体, 经贸合作密切, 尽快建立自贸区符合三国的共同利益, 也有利于促进地区和平与发展。

中日韩自贸区的设想, 是 2002 年在中日韩三国领导人峰会上提出的。2012 年 5 月, 在第五次中日韩领导人会议上, 宣布年内正式启动中日韩自贸区谈判, 这一自由贸易区设想在建立了 17 个部长级会议机制和 50 多个交流对话机制后, 终于在 10 年后, 迎来开启谈判的转折点。

然而, 2012 年 9 月, 钓鱼岛问题致使中日矛盾激化。而这一年, 日韩独岛之争也演变成两国外交上的拉锯战, 再次为中日韩谈判的前景画上问号。

不过, 领土争端等现实利益之争并没有完全阻断中日韩经济一体化的动力。去年 11 月的东亚峰会上, 三国领导人最后时刻提出, 在 2013 年 3 月启动中日韩自贸区谈判。如今, 随着三个国家的新一届政府起步, 中日韩 FTA 谈判开始走上舞台。

数据显示, 2011 年, 中日韩三国经济总量达 14 万亿美元, 约占全球的 1/5。有测算称, 中日韩自贸区的建设, 预示着三国将最大限度减少其它贸易壁垒的影响, 从而形成一个拥有 15.1 亿人口的大市场, 东亚将会诞生一个占全球 GDP 约 20% 的经济区。(下转第 3 版)

## 冲绳电影节劲吹华语风 华语片获欢笑和平大奖



周幼婷(中)获奖

本报讯 (记者 杜海玲 冲绳报道) 由“吉本兴业”主办的第 5 届冲绳国际电影节于 3 月 23 日到 31 日于冲绳宜野湾举行。华语片在这次电影节上很受好评, 香港参赛作品《十二生肖》获得欢笑(Laugh)部门海外人奖, 台湾参赛作品《黛比的幸福生活》获得和平(Peace)部门海外人奖。这次电影节到场人数 42 万 2000 人, 包括《中文导报》在内的 150 家日本和海外媒体来到现场采访。吉本兴业笑星出演人数达到 88 组 144 名。

虽然成龙本人未能来冲绳参加影展, 但他得到获奖消息后发来感言称: 真的是好消息, 是我生日前的好礼物。对我来说是个鼓励, 这个电影准备了 6 年, 拍摄了一年, 如果这次观众没能在冲绳看到, 也可以接着在日本看到, 因为马上就要在日本上演了。

《黛比的幸福生活》导演傅天余和女演员周幼婷来到冲绳, 全程参加了电影节。故事讲述一次意外, 让黛比被迫抛下初恋情人, 从印尼嫁到台湾。十五年来, 梦想成为咖啡师的她, 靠着在古坑当咖啡豆采集工, 撑起一家三口的生计, 轮廓深邃和皮肤黝黑的国中生阿汉, 老是受到班上小混混的嘲讽霸凌。惨绿的青春生活, 还因心中一个不敢向父母提出的疑问而更加沉重。老陆总是说有一天能带给女儿好生活的大话。直到神秘的印尼男人出现在家门口, 眼看心里隐藏了十五年的秘密即将掀牌, 老陆开始正视自己尚未实现的承诺。(下转第 3 版)

“海外人奖”是由观众投票评选的奖项。欢笑部门获奖, 要求影片最能给人带来欢笑的作品; 和平部门获奖, 要求影片最能让人深思并心怀温情的作品。《中文导报》记者在现场留意到, 每一场电影播放时, 都有工作人员分发投票表并广播让观众填写后离场。经过 8 天的海选, 从 20 部参赛作品及近百部招待影片中, 最终由观众评选出了香港和台湾电影, 充分展示了华语影片的魅力。

至今为止, 华语电影在冲绳电影节都占有重要的一席。去年曾有香港影片《桃姐》获得评审团大奖, 今年除了两部获奖作品, 还有台湾电影《宝来恰恰》参赛。

《十二生肖》是成龙的第 101 部影片, 该片由成龙影业、华谊兄弟、英皇电影共同出品, 成龙此番强势回归, 欲开辟百部之后的成龙电影新纪元, 具有里程碑意义。除了炫目的武打戏, 成龙亦在片中身穿滑轮衣上演惊险动作戏码。



## 图片新闻

### 复旦校友会赏樱迎新 共享春光

复旦大学日本校友会于 3 月 30 日, 在东京北区的赏樱名所飞鸟山公园, 举行了赏樱交流会暨校友欢迎会。新老复旦校友和家属、友人百余人汇聚在一起, 在春日的小寒中赏樱花叙友情, 共享“复旦人”的自豪和春光的美好。

(复旦校友 神中康多 摄影。详见第 8 页报道)

CHUBUN  
登廣告 找導報  
廣告搶購熱線  
Tel: 03-5434-3185  
Fax: 03-5434-8022

交通銀行蛇年客戶酬謝活動之一  
**新客戶介紹答謝活動**  
活動期間 2013 年 3 月 1 日 ~ 2013 年 4 月 30 日

春暖花開之際, 為答謝老客戶為本行引薦新客戶, 交通銀行東京支店即將開展“新客戶介紹答謝活動”。活動期間我行老客戶凡成功介紹一名新客戶在我行辦理海外匯款或一次存入 100 萬日元以上的定期存款, 即可享受一次 **匯款手續費減半** 的**優惠**, 同時新客戶可**獲贈一份精美實用的禮品**。

※老客戶系指在我行持有賬戶或 2012 年 1 月 1 日以來在我行有匯款記錄的客戶。 ※新老客戶均包括公司客戶和個人客戶。 ※詳情請詢我行業務部。

**附加好消息!** 我行已為在日華人提供條件更為靈活的個人住房抵押貸款, 如果您在貸款方面有什麼問題和顧慮, 就請來諮詢吧! 有關具體內容, 請詳詢我行業務推進部, 垂詢電話: 03-3432-1818。

交通銀行 BANK OF COMMUNICATIONS  
Tel: 03-3432-1818 Fax: 03-3432-1824  
◇交通: 地下鐵銀座線虎門站 2 號出口 ◇營業時間: 上午 9:00 ~ 下午 4:00 (星期六、日、祝日休息)  
地下鐵日比谷線神谷町站 4B 出口 ◇地址: 東京都港區虎之門 3-5-1 虎之門 37 森大樓 9F